WOLFGANG KAISER

Zur angeblichen Benutzung der Digesten auf einer
römischen Synode des Jahres 679

ZEITSCHRIFT
DER SAVIGNY-STIFTUNG
FÜR
RECHTSGESCHICHTE

130. B A N D

HERAUSGEGEBEN VON
W. KAISER, M. SCHERMAIER, G. THÜR,
H.-P. HAFERKAMP, P. OESTMANN, J. RÜCKERT,
H.-J. BECKER, H. DE WALL, A. THIER

KANONISTISCHE ABTEILUNG 99

2013

BÖHLAU VERLAG WIEN KÖLN WEIMAR

Miszellen

Zur angeblichen Benutzung der Digesten auf einer römischen Synode des Jahres 679

Der Beitrag sucht die These von Stephan Kuttner zu widerlegen, wonach Papst Agatho auf der römischen Synode des Jahres 679 ein Exemplar der Digesten zur Verfügung hatte.

This article seeks to refute Stephan Kuttner's thesis that Pope Agatho had access to a copy of the Digest at the Roman Synod of 679.

Stephan Kuttner suchte im Jahre 1990 darzulegen¹⁾, dass Papst Agatho (27. Juni 678–10. Januar 681)²⁾ auf der römischen Synode im Jahre 679³⁾ ein Exemplar der Digesten (bzw. einen Pandektenauszug) zur Verfügung hatte. Diese These, die Kuttner mit dem Wortlaut der Konzilsakten begründete, hält einer erneuten Nachprüfung nicht stand.

Die Synode des Jahres 679 beschäftigte sich mit der Vertreibung des Bischofs Wilfrid von York (geb. ca. 643, gest. 709 oder 710⁴⁾) von seinem Bischofssitz. Die Kenntnis der Synode ist vornehmlich der Vita Wilfridi zu verdanken⁵⁾, die derzeit nur noch die Hss. London, British Library Cotton Vespasian D. VI, ff. 78–125 (s. XI)⁶⁾ sowie Salisbury, Cathedral Libr. 223 (*olim* Oxford, Bodleian Libra-

¹⁾ Stephan Kuttner, An Implied Reference to the Digest in Pope Agatho's Roman Synod of 679, in: ZRG RA 107 (1990), 382–384.

²⁾ S. zu ihm Georg Schwaiger, Päpstlicher Primat und Autorität der Allgemeinen Konzilien im Spiegel der Geschichte, München 1977, 62–64; ders., Art. Agatho, in: LdMA 1, Stuttgart 1980), 203; G. Kreuzer, Die Honoriusfrage im Mittelalter und in der Neuzeit, Stuttgart 1975, 77–82.

³⁾ Zu der Synode s. Wilhelm Levison, Die Akten der römischen Synode von 679, in: ZRG 33 KA 2 (1912), 249–282; Regest bei Paul Ewald, in: Philipp Jaffé, Regesta pontificum Romanorum ab condita ecclesia ad annum post Christum natum MCXCVIII, Bd. 1 A Sancto Petro ad a. MCXLIII, 2. Aufl. Leipzig 1885, 238; Marion E. Gibbs, The Decrees of Agatho and the Gregorian Plan for York, in: Speculum 48 (1973), 213–246. – Zur unrichtigen Datierung in das Jahr 680 s. Stephan Kuttner, „Auctor noster beatus Petrus Apostolus“, Pope Agatho on the papal office, in: Rosalio Castillo Lara (Hg.), Studia in honorem eminentissimi Cardinalis Alphonsi M. Stickler, Roma 1992, 215–224, 215.

⁴⁾ Zu ihm s. nur David W. Rollason, Art. Wilfrid, in: LdMA 9 (1998), 123–126.

⁵⁾ Vita Wilfridi I. Episcopi Eboracensis auctore Stephano, ed. Wilhelm Levison, in: MGH SS rer. Merov. 6, Hannover 1913, 163–263; Bertram Colgrave, The Life of Bishop Wilfrid by Eddius Stephanus, Text, Translation and Notes, Cambridge 1927.

⁶⁾ Die Handschrift ist aus zwei unabhängigen Teilen zusammengesetzt. Die ff. 1–77 sind in einer angelsächsischen Minuskel des 10. Jahrhunderts geschrieben, die

ry, Fell 3)⁷⁾, ff. 34r–56v (s. XII²)⁸⁾ bezeugen. Möglicherweise gab es noch eine weitere, heute verlorene Handschrift, die mit dem letztgenannten Manuskript eng verwandt war⁹⁾. Die Hs. Salisbury, Cathedral Libr. 223 nennt als Verfasser der Vita einen Presbyter Stephanus. Ob es sich hier um einen Weggefährten Wilfrids namens Aeddi Stephanus oder um einen mit diesem nicht identischen Priester namens Stephanus handelt, ist umstritten¹⁰⁾, ebenso, ob die Vita als Einheit irgendwann zwischen den Jahren 711 und 731 entstanden ist¹¹⁾ oder bereits in einer ersten Version im Jahre 715 vorlag, aber in den dreißiger Jahren desselben Jahrhunderts überarbeitet wurde¹²⁾. Für die vorliegende Fragestellung ist aber beides nicht weiter von Bedeutung.

Wilfrid war im Jahre 678 von innerkirchlichen Widersachern (darunter der Erzbischof von Canterbury Theodor) von seinem Bischofssitz York vertrieben worden¹³⁾ und hatte sich deswegen an Papst Agatho gewandt. Zudem hatte er sich selbst nach Rom begeben. Der Papst behandelte den Fall im Jahre 679 auf einer Synode, an der 16 Bischöfe teilnahmen. Die Vita Wilfridi überliefert in den Capp. 29–32 die Akten der Synode, soweit sie sich hierauf beziehen¹⁴⁾. Cap. 31, auf das Kuttner seine These stützt, lautet¹⁵⁾:

Agatho sanctissimus ac ter beatissimus episcopus sanctae ecclesiae catholicae at-

ff. 78–125 mit der Vita Wilfridi in angelsächsisch-karolingischer Minuskel stammen aus dem 11. Jhd., s. eingehend zu der Handschrift Ursula Kalbhen, Kentische Glossen und kentischer Dialekt im Altenglischen, Mit einer kommentierten Edition der altenglischen Glossen in der Handschrift London, British Library, Cotton Vespasian D. VI, Frankfurt a.M. 2003, 13–31.

⁷⁾ Die Handschrift wurde 1985 von der Bodleian Library in die Cathedral Library von Salisbury überführt. S. zu der Handschrift Herbert Henry Edmund Craster/Noël Denholm-Young, A Summary Catalogue of Western Manuscripts in the Bodleian Library at Oxford which have not hitherto been catalogued in the Quarto Series, Bd. 2, 2 Collections and miscellaneous MSS. acquired during the second half of the 17th century, Oxford 1937, Nrn. 8687–9, 1211–1213 (Nr. 8687) sowie Levison, MGH SS 6 (o.Fn. 5), 184.

⁸⁾ So die Datierung bei Craster/Denholm-Young (o.Fn. 7), 1211. Levison setzt die Handschrift in das elfte Jahrhundert.

⁹⁾ Dazu Levison, MGH SS 6 (o.Fn. 5), 184; vgl. auch Kuttner, An Implied Reference (o.Fn. 1), 383.

¹⁰⁾ Berechtigte Argumente gegen die Gleichsetzung des Priesters Stephanus mit Aeddi Stephanus bei David P. Kirby, Bede, Eddius Stephanus and the Life of Wilfrid, in: English Historical Review 386 (1983), 101–114, 102–104, ebenfalls zweifelnd Rollason (o.Fn. 4), 125; für nicht überzeugend hält die Argumentation etwa Kuttner, An Implied Reference (o.Fn. 1), 382 Fn. 1.

¹¹⁾ So Levison, MGH SS 6 (o.Fn. 5), 181 sowie ders., Die Akten (o.Fn. 3), 252. – Nach Colgrave (o.Fn. 5), X–XI soll die Vita nicht allzu lange Zeit nach dem Tod Wilfrids und vor dem Jahre 720 entstanden sein.

¹²⁾ S. zu den Argumenten hierfür Kirby (o.Fn. 10), 106–110, ihm folgend Rollason (o.Fn. 4), 123–124.

¹³⁾ S. Levison, Die Akten (o.Fn. 3), 251–252, dort auch zu den näheren Umständen der Vertreibung (s. zudem die *petitio* Wilfrids unten Fn. 19). – Textsammlung bei Arthur W. Haddan/William Stubbs, Councils and Ecclesiastical Documents Relating to Great Britain and Ireland, Bd. 3, Oxford 1871 (Reprint Oxford 1964), 131–141.

¹⁴⁾ S. Levison, Die Akten (o.Fn. 3), 253–255, dort auch zu Weglassungen und Zusammenfassungen.

¹⁵⁾ Entsprechend lautet der Text auch bei Colgrave (o.Fn. 5), 64.

que apostolicae urbis Romae dixit: Non mediocriter satisfacit audientibus petitionis series, quam Wilfridus Deo amabilis episcopus obtulit, in hoc, quod, cum se indigne de episcopali sede deiectum agnoscat, non contumaciter obstitit ambientibus nec cui vim repellere saeculariter maluit, sed humiliter sentiens, auctoris nostri beati Petri apostolorum principis canonicum expetivit subsidium; supplici praestolatione, quae super eo censenda sunt, prompte suscepturum pollicitur nec ambigit de probatione sententiae, sed quae terminantur amplectitur, integra fide suscepturum se perhibens, quod nostro ore auctor noster beatus Petrus apostolus, cuius ministerio fungimur, praeviderit statuendum (ed. Levison, MGH SS 6, 226, 5–15).

Der Papst lobt Wilfrid für sein vorbildliches Verhalten: Trotz der unwürdigen Umstände seiner Vertreibung sei er weder denen, die um ihn herumschlichen (*ambientibus*), hartnäckig (*contumaciter*) entgegengetreten (*obstitit*), noch habe er es vorgezogen (*non maluit*¹⁶), auf weltliche Weise (*saeculariter*) die Gewalt abzuwehren (*vim repellere*). Vielmehr habe er in demütiger Gesinnung (*humiliter sentiens*) das kirchenrechtlich korrekte Rechtsmittel (*canonicum subsidium*) ergriffen und Hilfe beim Papst gesucht¹⁷). Zudem habe er sich bedingungslos der Entscheidungshoheit des Papstes unterstellt (*prompte suscepturum – praeviderit statuendum*). Die Synode erklärte daraufhin die Absetzung Wilfrids für unrechtmäßig und setzte ihn wieder in sein Bistum ein¹⁸).

Der Papst nimmt in seiner Ansprache an die Synode auf das Vorbringen Wilfrids in dessen *petitio* Bezug, die die Vita Wilfridi unmittelbar zuvor wiedergibt¹⁹). So ent-

¹⁶) Zu *malo* mit Negation s. nur Bulhart, Art. *malo*, in: ThLL 8 (1936–1966), 193, 17–205, 64. 203, 33–38.

¹⁷) Zur Formulierung *auctoris nostri beati Petri apostolorum principis* bzw. *auctor noster beatus Petrus apostolus* s. Kuttner, „Auctor noster beatus Petrus Apostolus“ (o. Fn. 3), 216–219.

¹⁸) S. Vita Wilfridi, Cap. 32: *Universa synodus, quae una cum sanctissimo atque ter beatissimo Agathone apostolico papa convenit, regulariter inter cetera diffiniens dixit: Statuimus atque decrevimus, ut Deo amabilis Wilfridus episcopus episcopatum, quem nuper habuerat, recipiat, salva diffinitione superius ordinata; et quos cum consensu concilii ibidem congregandi elegerit sibi adiutores episcopos, cum quibus debeat pacifice conversari, secundum regulam superius constitutam a sanctissimo archiepiscopo promoti ordinentur episcopi, expulsis procul dubio eis, qui in eius absentia in episcopatum inormiter missi sunt* (ed. Levison, MGH SS 6, 226, 17–227, 1).

¹⁹) S. Vita Wilfridi, Cap. 30: ... *Cognovisse quippe non ambigo vestrum pontificale fastigium tam ex meae parvitatatis suggestionem, quam quae viva voce praesentialiter intimavi et per satisfactionem petitionis scriptis narrantibus obtuli, eius apostolicis obtutibus in ipso mei adventus exordio praesentatus, quod, nulla in me supplici canonicam culpam repperientes, quidam mei episcopatus invasores inlicita praesumptione contra sacrorum canonum normas ac diffinitiones in conventu Theodori sanctissimi archiepiscopi Cantuariorum ecclesiae aliorumque tunc temporis cum eo convenientium antistitum sedem, quam per decem et eo amplius annos dispensabam, raptorum more invadere atque eripere moliti sunt et in eadem sede subsedere. Et non solum unum, sed tres in mea ecclesia sese promoverunt episcopos, licet canonica non sit eorum promotio. Quid autem acciderit, ut Theodorus sanctissimus archiepiscopus, me superstitum in sedem, quam licet indignus dispensabam, absque consensu cuiuslibet episcopi, tres sua auctoritate, mea humilitate non adquiescente, ordinaret episcopos, omittere magis quam flagitare pro eiusdem viri reverentia condecet; quem quidem eo, quod ab hac apostolicae summitatis sede directus est, accusare non audeo. Verum si claruit, quod contra ius regularium sanctionum de dispensatione ecclesiae, cui licet indignus praeeram, ab infestis propulsus sum sine convictione cuiuspiam criminis, et absque culpa facinoris, citra ullius delicti piaculum, quod canonica*

spricht *non contumaciter obstitit ambientibus* im Vorbringen Wilfrids *neque ambitiosis contentionibus obstiti* und *nec cui vim repellere saeculariter maluit* der dortigen Formulierung *et neque de pristina sede pulsus tumultuosus cuiquam apparui neque seditionis quaestionem succensi*. Jedoch ist bei dem Hinweis, Wilfrid habe auch nicht auf weltliche Weise die Gewalt abgewehrt, die Textüberlieferung gestört, wobei die Störung allen Handschriften gemeinsam ist²⁰): Die Hss. London, British Library Cotton Vespasian D. VI und Salisbury, Cathedral Libr. 223 lesen hier: ... *nec cui vim repellere saeculariter maluit*. Der Dativ *cui* ist in Verbindung mit *repellere* grammatisch nicht möglich. Während Bruno Krusch die Textstörung durch eine Emendation von *repellere* zu *rependere* beheben will²¹), sieht Kuttner in dem *c* zu Beginn von *cui* die Dittographie des letzten Buchstabens des unmittelbar vorangehenden *nec*. Er emendiert den Text hiernach zu *nec vi vim repellere saeculariter maluit*²²): Wilfrid habe nicht mit Gewalt Gewalt abwehren wollen. Die so erlangte Wortfolge *vi vim repellere* führt Kuttner zu dem Schluss, dass der Papst hier auf die Digesten Bezug nimmt. Die Formulierung *vim vi repellere* bezeugen lediglich zwei Juristenexzerpte, die nur die Digesten überliefern (D. 4,2,12,1; D. 43,16,1,27)²³). Freilich wäre in Cap.

percellit severitas, et neque de pristina sede pulsus tumultuosus cuiquam apparui neque seditionis quaestionem succensi, neque ambitiosis contentionibus obstiti, sed confestim huius sacrosanctae sedis appellavi subsidium; confamilos atque consacerdotes meos earundem provinciarum episcopos tantummodo protestatus, abscissi. Siquidem praevidebat vestra apostolica summitas una cum consedentibus sanctissimis episcopis, privatum me esse, qui pro nulla culpa convictus sum, humili devotione quae censentur amplector; si autem et pristinum episcopatum percipere, sequor totisque viribus veneror ab apostolica sede prolatam sententiam, tantum ut invasores de pristinis parochiis ecclesiae, cui ego indignus vester famulus praefui, vestra synodali sanctione pellantur. Et si rursus in eadem parochia, cui praefui, praesules adhibere praeviderit, saltem tales iubeat praevidere promovendos, cum quibus possim, pacifica atque tranquilla concordia inter nos obtinente, Deo unanimiter deservire, ut videlicet unusquisque nostrum concessa ecclesiae iura cognoscat, et vigilantiam sibi commissis impertiat, ut, si ita placuerit archiepiscopo et coepiscopis meis, ut augeatur numerus episcoporum, tales eligant de ipso clero ecclesiae, quales in synodo placeat congregatis episcopis, ut ne a foris et ab alienis damnetur ecclesia. Quicquid enim confusum et indiscretum est, inextricabiles atque inexpleribiles dissensiones exaggerat, nec valebit a quoquam pacifice ullatenus, de quo contenditur, dispensari. Confido enim, quod omnem devotae obedientiae obsequelam statutis apostolicis exhibebo, ad cuius aequitatem, omnibus abiectis, cum tota mentis confidentia properavi (ed. Levison, MGH SS 6, 225, 4–226, 4).

²⁰) Zu weiteren Fehlern, die der handschriftlichen Überlieferung der Vita Wilfridi gemeinsam sind s. z. B. Levison, MGH SS 6 (o. Fn. 5), 204, 19 Anm. u) (möglicher Ausfall von *tractavit*); 206, 6–7 Anm. f) (*quattuordecim anni* für *quattuordecimani*); 213, 33 Anm. c) (*aliis* für *alis*); 221, 14 Anm. o) (*emisset* bzw. *emisisset* für *emisit*); 240, 6 Anm. d) (*quam* für *quem*); 251, 6 Anm. h) (*memorem* für *merorem*).

²¹) Bei Levison, MGH SS 6 (o. Fn. 5), 226, 10 Anm. c).

²²) So auch bereits Jean Mabillon in der Editio princeps der Vita im Jahre 1677, s. Acta Sanctorum ordinis S. Benedicti in saeculorum classes distributa, Saeculum IV, quod est ab anno Christi DCCC ad DCCCC, pars prima, Lutetiae Parisiorum MDCLXXVII, 694 (Cap. 29); Mabillon stand eine Abschrift der Hs. London, British Library, Cotton Vespasian D. VI zur Verfügung, s. Kuttner, An Implied Reference (o. Fn. 1), 382; Levison, MGH SS 6 (o. Fn. 5), 184.

²³) D. 4,2,12,1 (Ulp. 11 ed.): *Quaeri poterit, an etiam ei qui vim fecerat passo vim restitui praetor velit per hoc edictum ea quae alienavit. et Pomponius scribit libro vicensimo octavo non oportere ei praetorem opem ferre: nam cum liceat, inquit, vim vi repellere, quod fecit passus est.* (Mommsen, Digesta 1, 115, 34–36);

31 der Vita Wilfridi die Reihenfolge von Akkusativ- und Ablativobjekt vertauscht (*vi vim* statt *vim vi*).

Die Konjekture ist aber nicht tragfähig, da das Vorhandensein von *cui* insgesamt durch eine Dittographie erklärbar ist, die auf einer Verdoppelung des letzten Buchstabens von *nec* (*c*) und der ersten beiden Buchstaben des folgenden *vim* (*ui*) beruht: *nec uim repellere* wurde verlesen zu *nec cui uim*. Sieht man *cui* insgesamt als Dittographie an und streicht es, dann lautet der Text: ... *non contumaciter obstitit ambientibus nec vim repellere saeculariter maluit*. Wilfrid wollte also weder hartnäckig Widerstand leisten noch auf weltliche Weise die Gewalt abwehren, vielmehr er zog den gewaltlosen und dem Kirchenrecht entsprechenden Weg einer Beschwerde nach Rom vor. Die mögliche Gegengewalt, auf die Wilfrid verzichtet hat²⁴), bringt hierbei bereits *saeculariter* zum Ausdruck. Die Verbindung von *vis* und *repellere* kommt in der spätantiken und frühmittelalterlichen Literatur häufiger vor²⁵).

Selbst wenn man der Emendation von Kuttner folgen würde, wäre hieraus nicht zwingend auf eine unmittelbare Benutzung der Digesten zu schließen. Formulierungen, die *vi vim repellere* nahestehen, kommen auch in den Etymologien Isidors von Sevilla vor, s. Etymol. 5,4 (*Quid sit ius naturale*), 1–2: ... *Ius naturale est commune omnium nationum, et quod ubique instinctu naturae, non constitutione aliqua habetur* ... 2. *Item depositae rei vel commendatae pecuniae restitutio, violentiae per vim repulsio*; Etymol. 18,2 (*De triumphis*): ... *Victoria dicta quod vi, id est virtute, adipiscatur. Hoc est enim ius gentium, vim vi expellere* (jeweils ed. Lindsay). Es könnte sich dann bei *vi vim repellere* nur um eine Umschreibung rechtmäßigen Verhaltens handeln, ohne dass es nötig wäre, hierfür einen konkreten Textbezug anzunehmen.

Doch handelt es sich ohnehin nur um hypothetische Überlegungen, da bereits eine Emendation von *nec cui vim repellere* zu *nec vi vim repellere* nicht zwingend ist, vielmehr *cui* – wie gezeigt – insgesamt als Dittographie erklärt werden kann. Damit scheidet Cap. 31 der Vita Wilfridi als tragfähiger Beleg für die Verfügbarkeit der Digesten in der zweiten Hälfte des siebten Jahrhunderts in Rom aus. Umgekehrt ist hierdurch

D. 43,16,1,27 (Ulp. 69 ed.): *Vim vi repellere licere Cassius scribit idque ius natura comparatur: apparet autem, inquit, ex eo arma armis repellere licere* (Mommsen, Digesta 2, 584, 9–11).

²⁴) S. noch einmal seine *petitio* (o.Fn. 19): *neque de pristina sede pulsus tumultuosus cuiquam apparui neque seditionis quaestionem succensi*.

²⁵) S. an Beispielen für eine Kombination von *vim* und Formen von *repellere*: Lactantius, Divinae Institutiones 7,12,3: *corpus igitur quoniam fictum ex ponderoso et corruptibili elemento et tangibile est et visibile, corrumpitur atque occidit nec vim repellere potest* ... (ed. Eberhard Heck/Antonie Wlosok, Berlin 2011, 684, 13–16); Lactantius, Epitome divinarum institutionum 60,2: *nam cum inbecillior sit hominum natura quam ceterarum animantium, quas deus et instructas ad inferendam et munitas ad vim repellendam figuravit, adfectum nobis misericordiae dedit, ut omne praesidium vitae nostrae in mutuis auxiliis poneremus* (ed. Eberhard Heck/Antonie Wlosok, Stuttgart 1994, 95, 10–15); Pseudo-Firmicus Maternus, Consultationes Zacchei christiani et Apollonii philosophi 2,2,17: *Ne sane ab his horumque similibus penitus excedat, levissima quaeque et pauca dimittens in qualibet correctione, exsertae indulgentiae vim repellit* ... (ed. Jean Louis Feiertag/Werner Steinmann, Sources Chrétiennes 402, Paris 1994, 134, 84–86); Isidor, Etymologiae 17,9,83: *Genicularis herba substernitur ob scorpionum vim repellendam* (ed. Wallace Martin Lindsay, Oxford 1911).

natürlich nicht ausgeschlossen, dass die Digesten in Rom zu dieser Zeit vorhanden waren, denn Gregor d. Gr. standen sie ca. 75 Jahre zuvor noch zur Verfügung (s. Reg. 13,49 [50]; a. 603)²⁶). Doch sind derzeit für die zweite Hälfte des siebten Jahrhunderts hierüber keine Aussagen möglich²⁷).

Freiburg im Breisgau

Wolfgang Kaiser

²⁶) S. dazu nur Max Conrat, Römisches Recht im frühesten Mittelalter, in: ZRG RA 34 (1913), 3–44, 35, zu Veränderungen an dem Digestenzitat in der Überlieferung dieses Briefes s. Wolfgang Kaiser, Nachvergleichen von Novellen- und Codexzitaten in einer frühmittelalterlichen Sammlung mit Exzerpten aus dem Register Gregors d. Gr. (Reg. 13,49 [50]), in: ZRG RA 125 (2008), 603–644, 627–628.

²⁷) Dies gilt ebenso für die von Kuttner, „Auctor noster beatus Petrus Apostolus“ (o.Fn. 3), 218 erwogene Kenntnis Agathos vom justinianischen Novellenrecht. Kuttner erklärt die Bezeichnung des Apostels Petrus als *auctor noster* bei Agathos damit, dass Agathos sich als „Erbe“ des Petrus ansieht, und zieht eine Parallele zu einer Novelle Justinians vom 15. August 537 (Coll. CLXVIII Novv. 48, Auth. 47), die in der Praefatio die Einheit von Erblasser und Erbe hervorhebt (freilich nur unter dem Gesichtspunkt einer Bindung des Erben an Verfügungen des Erblassers). Es sei möglich, dass Agathos diese Novelle (in der Fassung des Authenticum) gekannt habe. Einen konkreten sprachlichen Bezug zum Wortlaut der Novelle kann Kuttner aber nicht herstellen. Die Existenz lateinischer Kata podas zu justinianischen Novellen in Italien ist für die erste Hälfte des siebten Jahrhunderts bezeugt. So benutzt Gregor d. Gr. in Reg. 13,49 (50) die Novelle Justinians vom 1. Mai 546 (Coll. CLXVIII Novv. 123, Auth. 134) und die Novelle vom 1. Oktober 539 (Coll. CLXVIII Novv. 90, Auth. 90) jeweils in Gestalt eines lateinischen Kata podas, von denen dasjenige zur Novelle vom 1. Mai 546 demjenigen im Authenticum entspricht, s. dazu nur Kaiser (o.Fn. 26), 606–613. Auch geht eine Passage in der Praefatio des Edictum Rothari auf ein lateinisches Kata podas zur Praefatio der Novelle vom 15. April 535 (Coll. CLXVIII Novv. 7, Auth. 7) zurück, wie es auch das Authenticum bietet, s. Max Conrat, Geschichte der Quellen und Literatur des römischen Rechts im frühen Mittelalter, Leipzig 1891, Nd. Aalen 1963, 3 mit Fn. 13. Jedenfalls ab dem beginnenden neunten Jahrhundert ist aber für die Päpste nur noch die Benutzung der Epitome Iuliani positiv belegt, s. etwa Conrat, a.a.O., 14–25. Da für Agathos weder Belege in die eine noch in die andere Richtung bekannt sind, muss offen bleiben, ob Agathos überhaupt justinianisches Novellenrecht zugänglich war (wodurch Überlegungen über die mögliche Kenntnis einer konkreten Novelle der Grundlage entbehren).